



## **Умная черепаха**

Черепаха видит обезьян, поедающих деревянные яблоки, и тоже хочет их попробовать. Но сначала она должна придумать, как расколоть твердую оболочку яблока. Сможете ли вы помочь черепахе?



# Room to Read®

Умная черепаха

Автор: Prashaanth Ramalingam

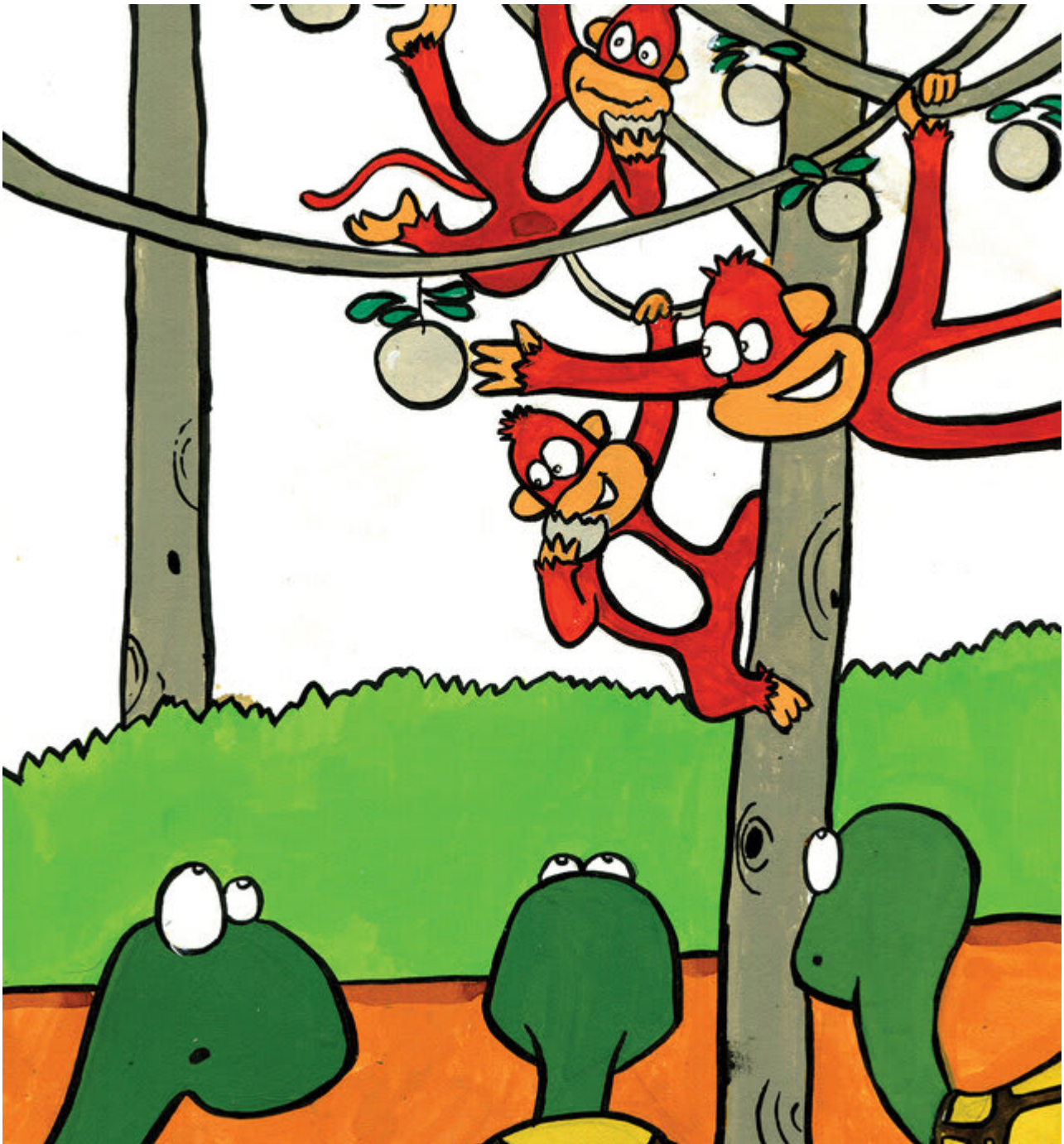
Иллюстратор: Nuwan Chathuranga Athulasiri

Переводчик на английский: Alisha Berger

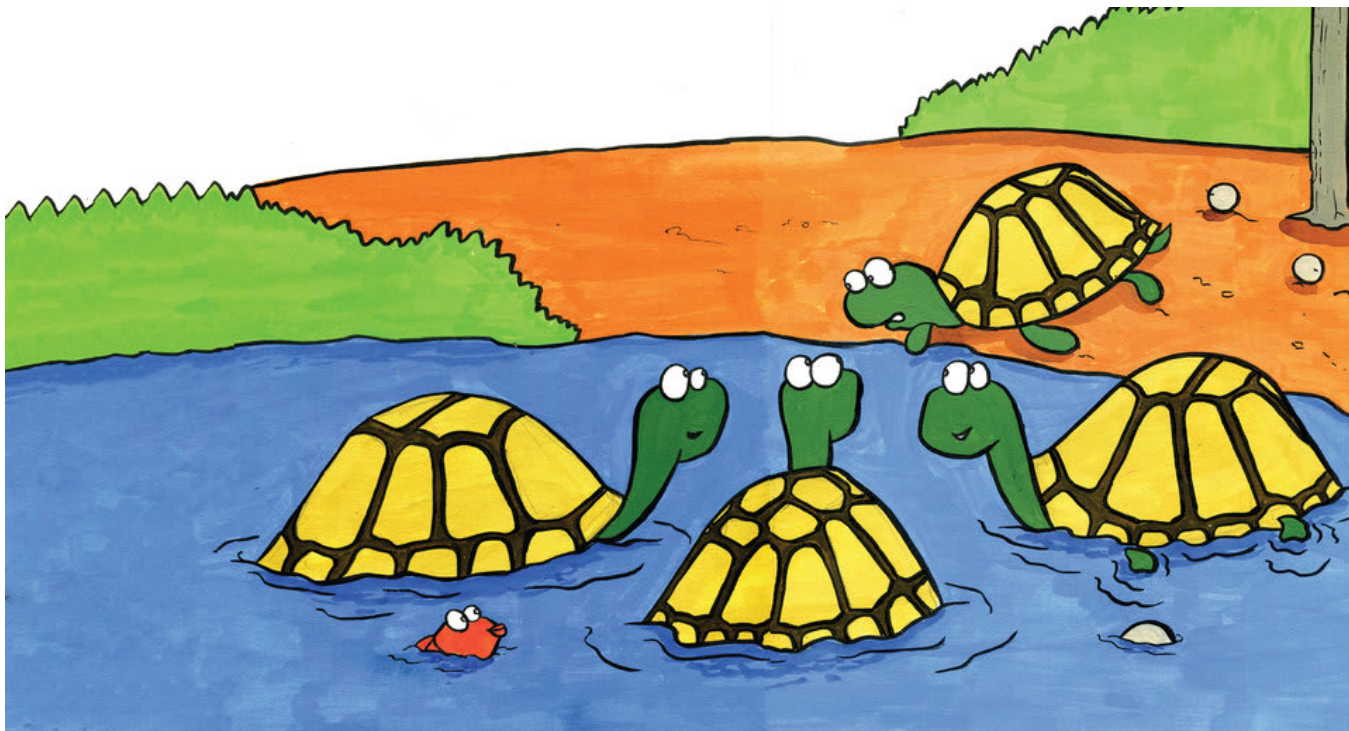


Обезьяны ели деревянные яблоки\*.

\* Деревянное яблоко - распространенный фрукт на Шри-Ланке. Он имеет твердую оболочку и довольно неприятный запах. Вкус этого фрукта напоминает смесь изюма и тамаринда.



Черпахи тоже захотели попробовать этот фрукт!

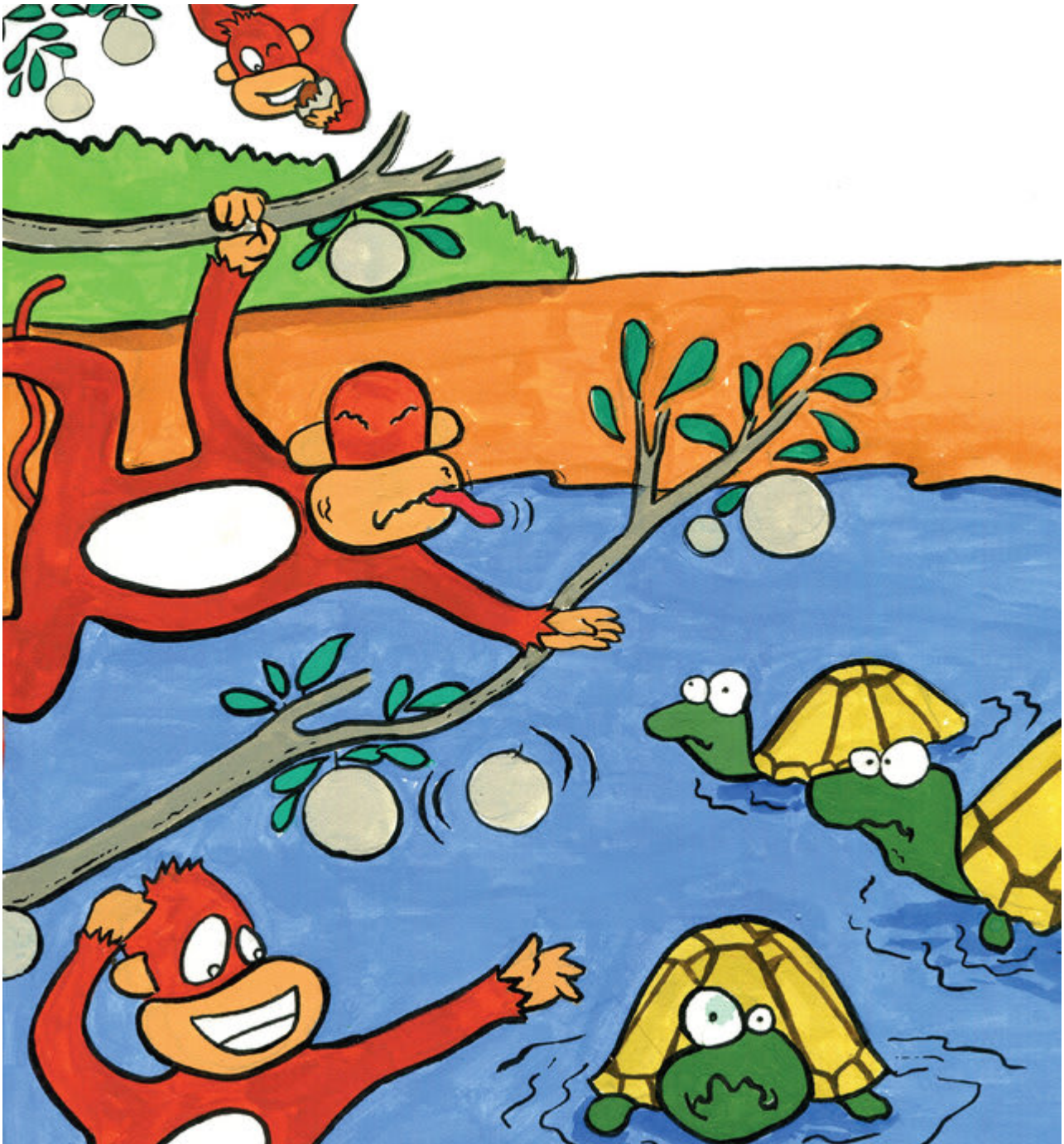


«Мы тоже хотим вкусных деревянных яблок!» сказал черепаха Кибба.

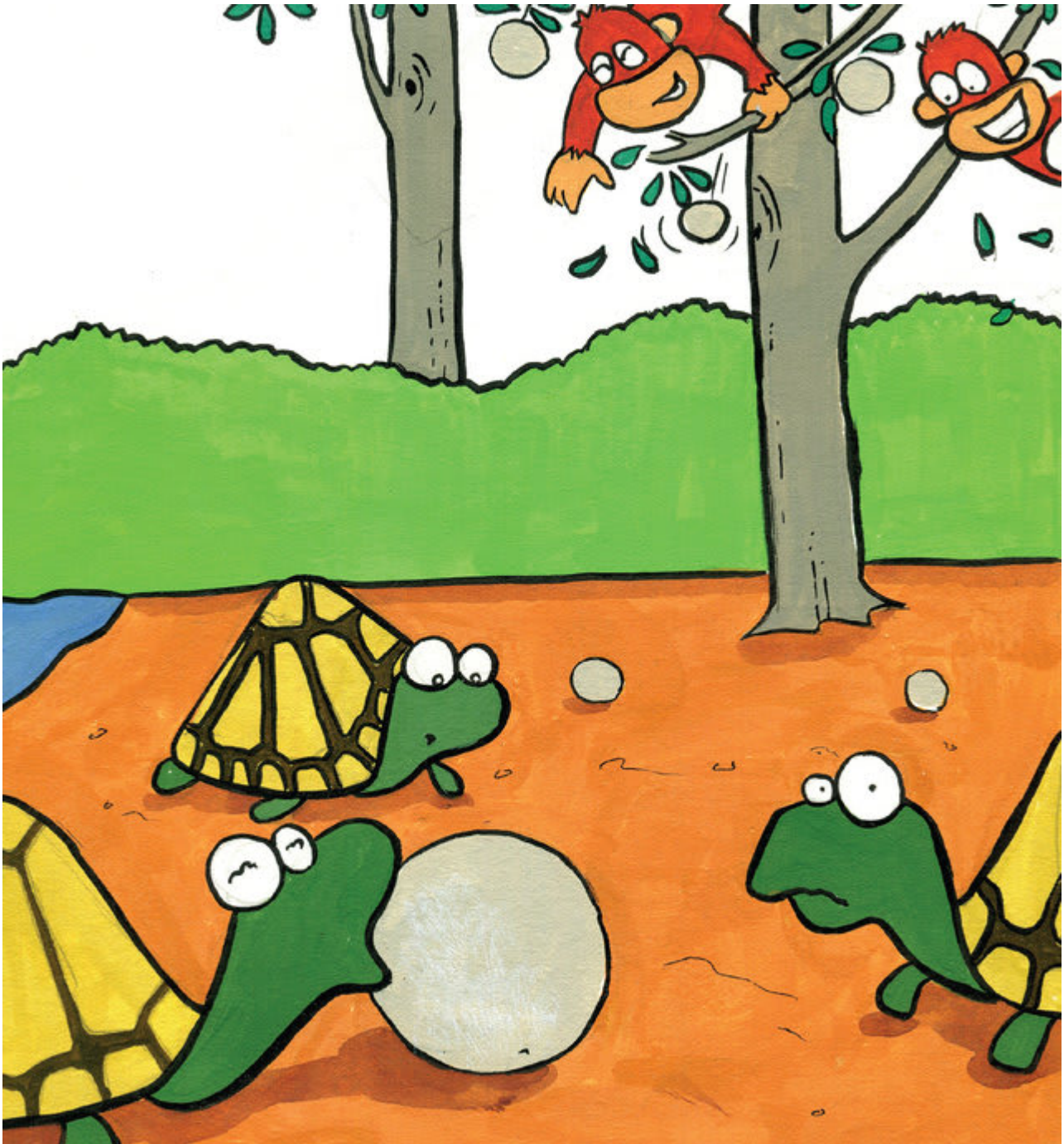
«Но как же мы их расколем?» - спросили другие.



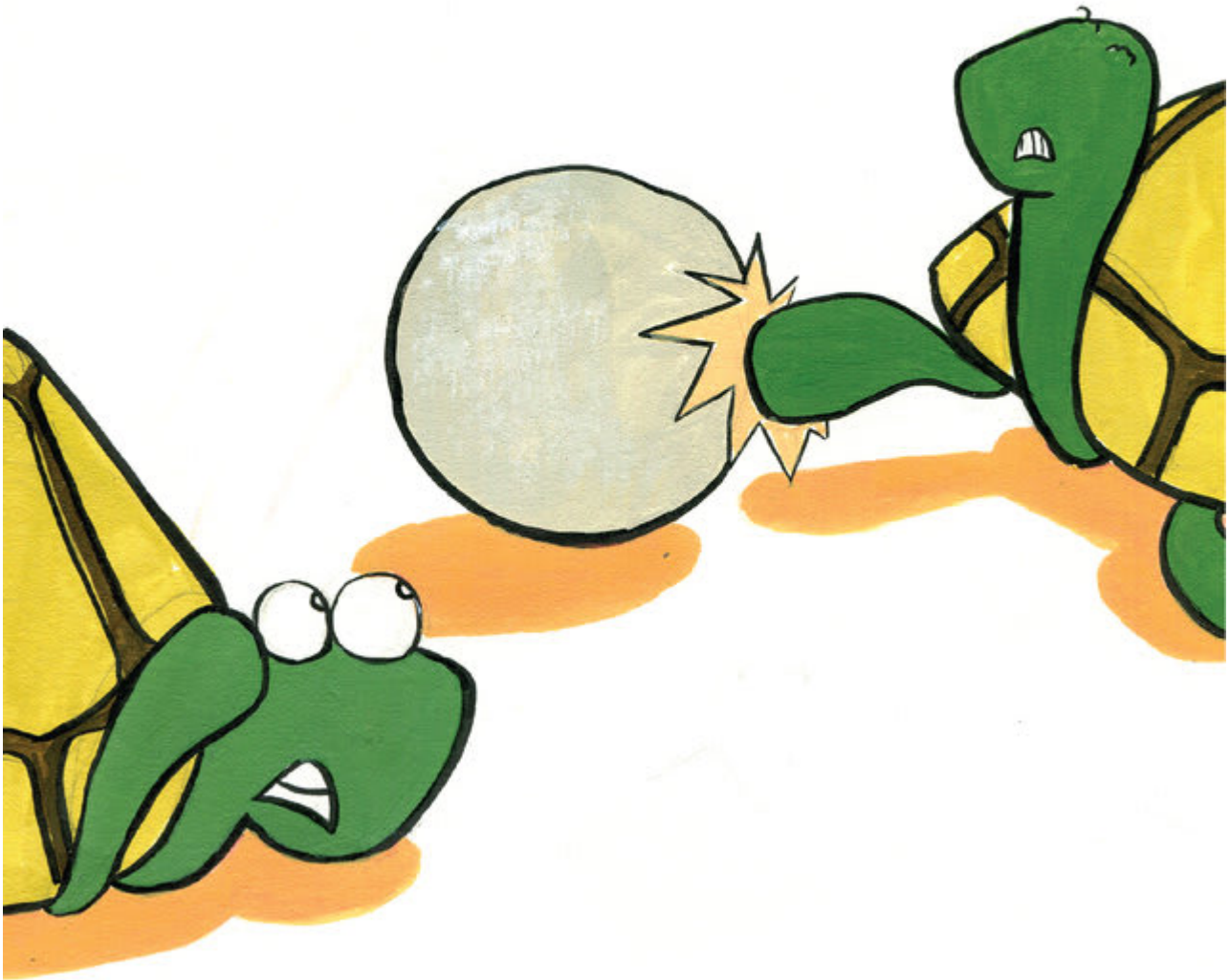
«Обезьяны, пожалуйста, помогите нам расколоть яблоки!» -  
попросил Кибба.



«Ой! Ой! Мы не можем! Мы не поможем! »  
Обезьяны потешались над неуклюжими черепахами.



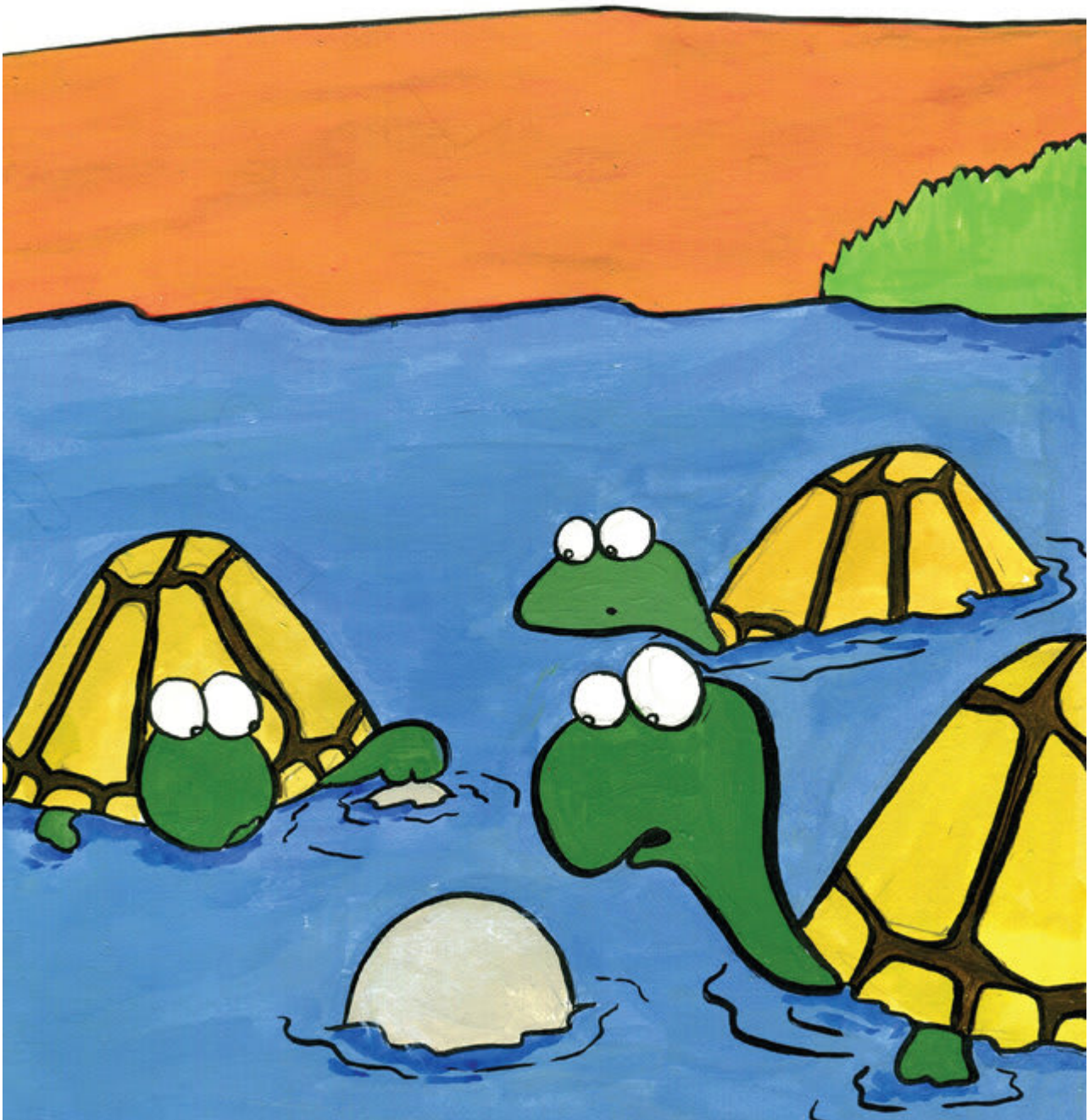
Черепахи попытались прокусить плод. Но они не смогли!  
Бу!



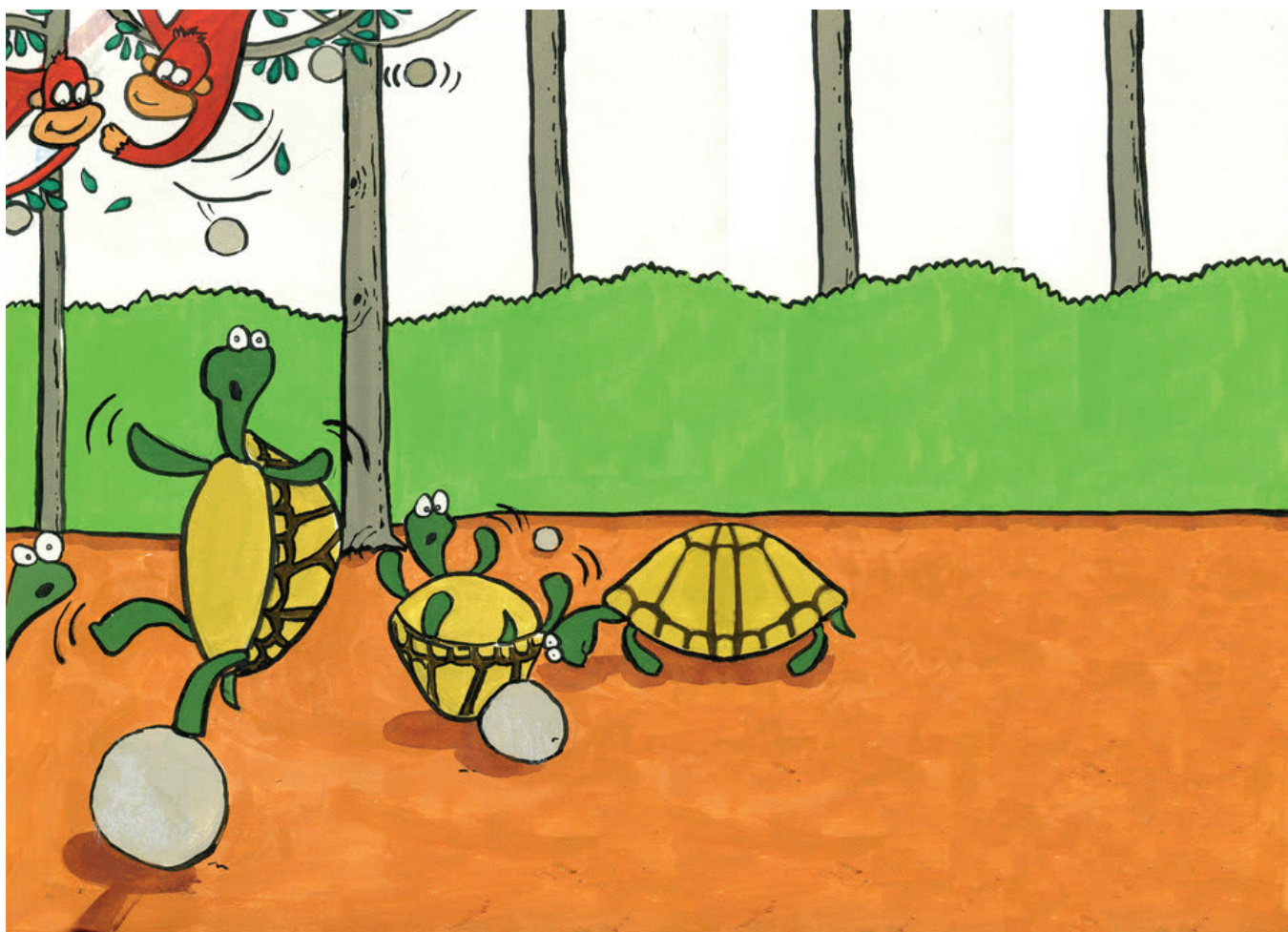
Они били плод своими неуклюжими черепашьими лапами.  
Бу!



Они пытались разбить плод головой.  
Бу!



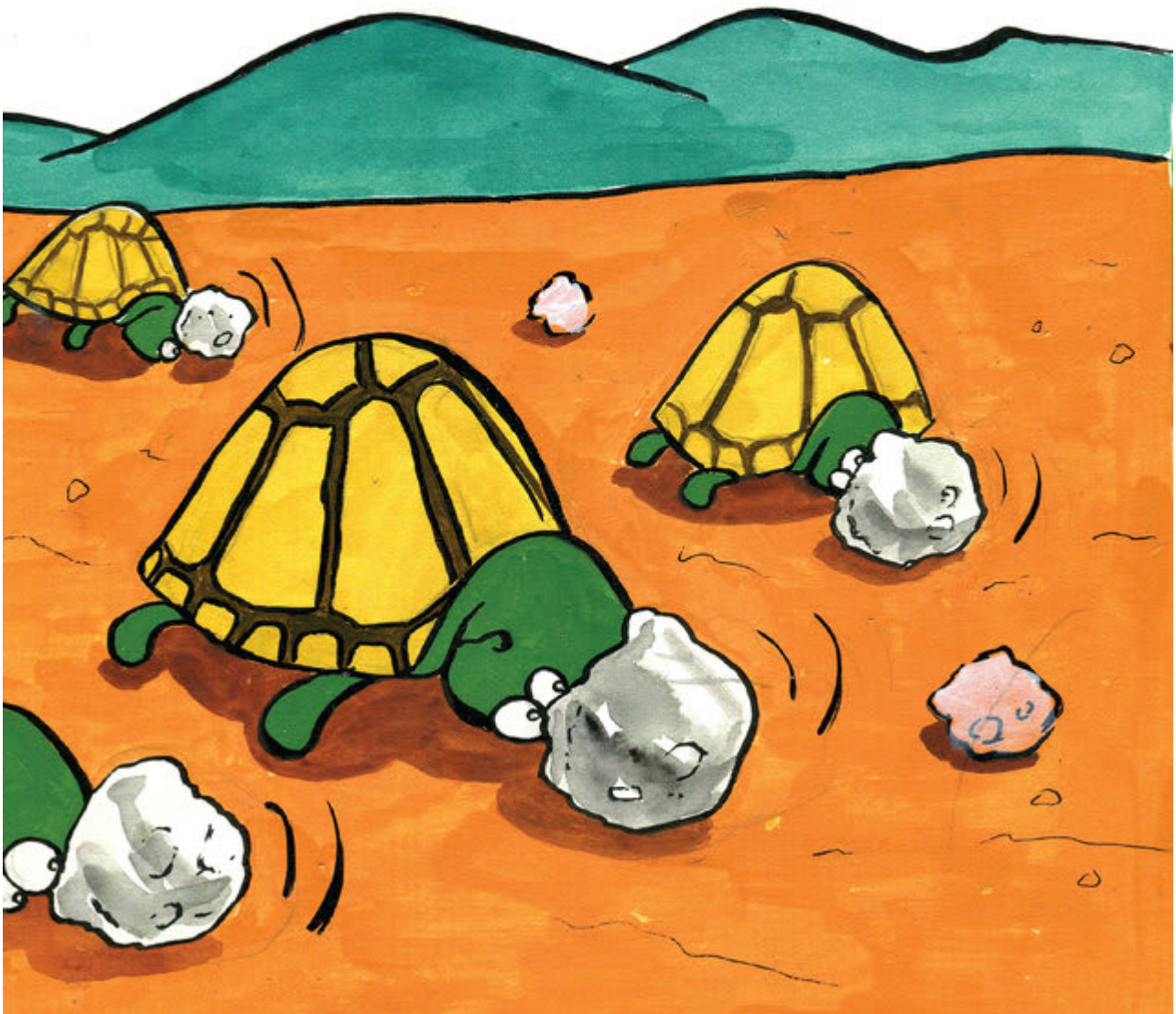
Они пытались замочить фрукт, чтобы он стал мягким ... но яблоки просто покачивались на поверхности пруда.  
«Хнык! Хнык! Хнык!» - плакали все черепахи.  
«Мы хотим попробовать вкусное деревянное яблоко!»



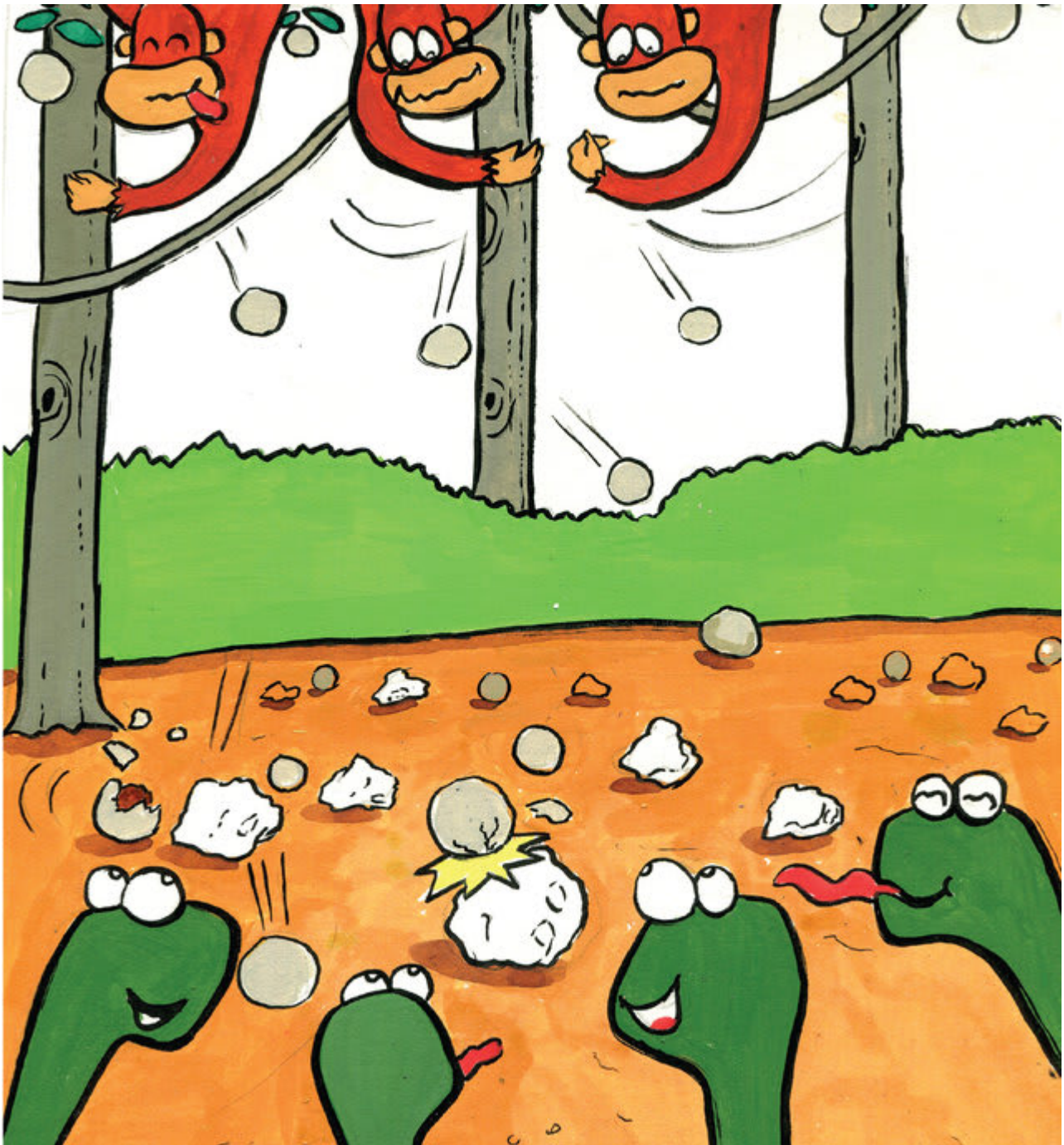
Тем временем подлые старые обезьяны продолжали дразнить черепах. Они кидались в них деревянными яблоками и хихикали.



Фруктовый дождь, искусственно созданный обезьянами подсказал Киббе идею!



Кибба сказал своим друзьям расположить камни под деревьями.



Затем, когда обезьяны бросили на землю деревянные яблоки ...  
Ты-дыщ! Ты-дыщ!  
ТРЕСК!



Ом-ном-ном!  
Наконец-то у черепах вкусная вечеринка!

---



PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

**Story Attribution:**

This story: The Clever Tortoise is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'தேவதேவ' 'தேவதேவ', by Prashaanth Ramalingam. © Room to Read , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Other Credits:**

This story 'The Clever Tortoise' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

**Images Attributions:**

Cover page: Three tortoises, by Nuwan Chathuranga Athulasiri © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Monkeys eat wood apples as tortoises look on, by Nuwan Chathuranga Athulasiri © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Monkeys eat fruit as tortoises look on, by Nuwan Chathuranga Athulasiri © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Tortoises discuss among each other, by Nuwan Chathuranga Athulasiri © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Tortoises talk to monkeys, by Nuwan Chathuranga Athulasiri © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Monkeys mock tortoises, by Nuwan Chathuranga Athulasiri © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Monkeys throw stones at tortoises, by Nuwan Chathuranga Athulasiri © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Tortoise

---

tries to break open a wood apple, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Tortoises push around a wood apple, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Tortoises look at balls floating on water, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

---

# storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

## Images Attributions:

Page 11:Tortoises trip over wood apples, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12:Monkeys tease tortoises, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13:Tortoises push wood apples, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14:Monkeys throw wood apples down a tree, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15:Tortoises eat wood apples, byNuwan Chathuranga Athulasiri© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:[https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

---

Умная черепаха

Черепаха видит обезьян, поедающих деревянные яблоки, и тоже хочет их попробовать. Но сначала она должна придумать, как расколоть твердую оболочку яблока. Сможете ли вы помочь черепахе?

Это книга уровня 2 для детей, которые узнают знакомые слова и могут читать новые с помощью взрослых.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!